

★ ข้อโต้แย้งเพื่อสนับสนุนข้อเสนอที่ 16 ★

16

รับ ข้อเสนอที่ 16 หมายถึง โอกาสที่เท่าเทียมกันสำหรับชาวแคลิฟอร์เนียทั้งหมด

พวกเราทุกคนสมควรได้รับโอกาสที่เท่าเทียมกันเพื่อเจริญก้าวหน้า ด้วยค่าจ้างที่ยุติธรรม งานที่ดี และโรงเรียนที่มีคุณภาพ ถึงแม้ว่าเราจะอยู่ในรัฐที่มีความหลากหลายที่สุดในประเทศ ผู้ชายผิวขาวยังคงมีเสียงและโอกาสมากเกินไปทั้งด้านการเงินและอำนาจในรัฐแคลิฟอร์เนีย ถึงแม้ว่าผู้หญิง โดยเฉพาะผู้หญิงผิวสี จะเป็นผู้อยู่แถวหน้าของการต่อสู้กับโควิด-19 แต่ผู้หญิงเหล่านี้ก็ไม่ได้รับรางวัลใด ๆ จากการเสียสละของพวกเขา ผู้หญิงควรมีโอกาสในความสำเร็จเช่นเดียวกับผู้ชาย

ทุกวันนี้ สัญญาจัดซื้อจัดจ้างของภาครัฐเกือบทั้งหมด และตำแหน่งงานที่มาพร้อมกัน ตกเป็นของบริษัทใหญ่ที่บริหารโดยผู้ชายผิวขาว ผู้หญิงผิวขาวได้รับค่าตอบแทน 80 เซนต์จากหนึ่งดอลลาร์ ความเหลื่อมล้ำของค่าจ้างยิ่งมากขึ้นไปอีกสำหรับผู้หญิงผิวสีและคนแม่ที่เลี้ยงลูกคนเดียว ด้วยเหตุนี้ ชนชั้นสูงที่มีจำนวนน้อยสามารถสะสมความร่ำรวยเอาไว้ แทนที่จะลงทุนกลับไปให้แก่สังคม ข้อเสนอที่ 16 เปิดโอกาสในสัญญาจัดซื้อจัดจ้างให้แก่ผู้หญิงและคนผิวสี

เราว่าธุรกิจขนาดย่อมเป็นแกนหลักของเศรษฐกิจ แต่ธุรกิจอิสระขนาดย่อมที่ผู้หญิงและคนผิวสีเป็นเจ้าของสูญเสียสัญญาจัดซื้อจัดจ้างของรัฐบาลมูลค่ากว่า 1,100,000,000 ดอลลาร์ทุกปี

เพราะกฎหมายปัจจุบัน เราจำเป็นต้องสนับสนุนธุรกิจขนาดย่อมเหล่านั้น โดยเฉพาะเมื่อเราสร้างเศรษฐกิจขึ้นมาใหม่หลังจากโควิด-19 ความมั่งคั่งจะถูกลงทุนกลับไปให้กับชุมชนของเรา

- รับ ข้อเสนอที่ 16 ช่วยสร้างรัฐแคลิฟอร์เนียให้แข็งแกร่งขึ้นด้วยโอกาสที่ยุติธรรมสำหรับทุกคน
- รับ ข้อเสนอที่ 16 หมายถึง
 - การสนับสนุนผู้หญิงและผู้หญิงผิวสีที่ได้ทำงานอย่างหนักเกินในฐานะผู้ดูแลคนป่วย/ผู้ที่ทำงานอยู่แนวหน้าที่มีความสำคัญยิ่งในช่วงโควิด-19
 - การขยายการเข้าถึงค่าจ้างที่มั่นคง งานที่ดี และโรงเรียนที่มีคุณภาพสำหรับชาวแคลิฟอร์เนียทุกคน โดยไม่คำนึงถึงเพศ เชื้อชาติ หรือชาติพันธุ์
 - การสร้างโอกาสสำหรับผู้หญิงและคนผิวสีให้ได้รับสัญญาจัดซื้อจัดจ้างของภาครัฐ ซึ่งควรจะมีให้กับพวกเราทุกคน

- การปรับปรุงการเข้าถึงการศึกษาที่มีคุณภาพ ทั้งโรงเรียนระดับอนุบาลถึงมัธยมปลาย และการศึกษาที่สูงขึ้นสำหรับเด็กชาวแคลิฟอร์เนียทุกคน
- การดำเนินการเพื่อป้องกันการเลือกปฏิบัติเพื่อให้แน่ใจถึงโอกาสที่เท่าเทียมกันสำหรับทุกคน
- การสร้างเศรษฐกิจที่ปฏิบัติกับทุกคนเท่าเทียมกันขึ้นมาใหม่
- การลงทุนความมั่งคั่งที่ได้กลับไปให้กับชุมชนแทนที่จะปล่อยให้คนรวยได้รวยยิ่งขึ้นต่อไป
- กฎหมายที่เข้มงวดต่อการเลือกปฏิบัติยังคงมีผลบังคับใช้
- ยังคงห้ามการใช้โควตา

เราอยู่ในช่วงเวลาของประวัติศาสตร์ที่น่าทึ่ง ในปี 2020 เราได้เห็นชาวแคลิฟอร์เนียจำนวนมากเป็นประวัติการณ์ได้ดำเนินการเพื่อต่อต้านการเหยียดสีผิวอย่างเป็นระบบ และแสดงความคิดเห็นในการสนับสนุนของพวกเขาต่อการเปลี่ยนแปลงที่แท้จริงในขณะเดียวกัน ค่านิยมที่มีร่วมกันของเราได้ถูกโจมตีโดยนโยบายของรัฐบาลประธานาธิบดี Trump เราเห็นจำนวนการเหยียดสีผิวอย่างโจ่งแจ้งที่เพิ่มขึ้น ผู้สนับสนุนคนผิวขาวได้ออกมาเดินขบวน การพรรณนาถึงผู้ย้ายถิ่นฐานชาวละตินที่ชั่วร้ายและคุกคามในแต่ละวัน คนผิวดำถูกยิงตายบนถนน อาชญากรรมที่ต่อต้านคนเอเชียมีเพิ่มขึ้น สิทธิสตรีกำลังถูกโจมตี และโควิด-19 ได้สร้างความเสียหายให้แก่ชุมชนที่อาศัยอยู่ดั้งเดิม

ในการลงคะแนนเสียง รับ ข้อเสนอที่ 16 ชาวแคลิฟอร์เนียสามารถดำเนินการโต้ตอบนโยบายการเหยียดผิวของรัฐบาลประธานาธิบดี Trump

ในการลงคะแนนเสียง รับ ข้อเสนอที่ 16 ชาวแคลิฟอร์เนียสามารถดำเนินการโต้ตอบการเหยียดผิว การแบ่งเพศ และสร้างรัฐที่มีความยุติธรรมและเท่าเทียมกันสำหรับทุกคน

โอกาสที่เท่าเทียมกันมีความสำคัญ รับ ข้อเสนอที่ 16 VoteYesOnProp16.org

CAROL MOON GOLDBERG ประธานสหพันธ์ผู้ลงคะแนนเสียงสตรีรัฐแคลิฟอร์เนีย

THOMAS A. SAENZ ประธานกองทุนการป้องกันทางกฎหมายและการศึกษาชาวอเมริกาเชื้อสายเม็กซิโก

EVA PATERSON ประธานชุมชนสนับสนุนความยุติธรรมที่เท่าเทียมกัน

★ การหักล้างข้อโต้แย้งที่สนับสนุนข้อเสนอที่ 16 ★

TOM CAMPBELL: "ข้อเสนอนี้จะอนุญาตให้มหาวิทยาลัยรัฐของรัฐแคลิฟอร์เนียแยกนักเรียนออกเพราะเชื้อชาติ เพื่อช่วยนักเรียนอีกเชื้อชาติหนึ่งให้เข้าเรียนได้ นั่นเป็นสิ่งที่ผิดกฎหมาย โรงเรียนธุรกิจ Berkeley ได้รับการจัดอันดับว่าเป็นหนึ่งในโรงเรียนที่ดีที่สุดในการรับนักเรียนที่เป็นชนกลุ่มน้อย และดำเนินการได้โดยไม่ต้องใช้เชื้อชาติ เราไม่ได้ให้ความลำเอียงกับบุตรของผู้บริจาคเงิน ศิษย์เก่า หรือนักการเมืองอีกด้วย เรายึดมั่นในการทำความดีอย่างเคร่งครัด นั่นคือวิธีที่ควรจะเป็น (ผมไม่ใช่ทั้งเดโมแครตและรีพับลิกัน)"

LEO TERRELL: "ผมเป็นคนผิวดำ เป็นทนายความด้านสิทธิทางแพ่งเป็นเวลา 30 ปี เป็นเดโมแครตมาตลอดชีวิต แต่ตอนนี้ไม่ได้ยุ่งใ้ใจ ข้อเสนอที่ 16 เป็นอุบายในการใช้เงินของรัฐบาล เพื่อให้ประโยชน์ผู้รับเหมาที่ส่งราคาประมูลสูงแต่มีความสัมพันธ์ทางการเมือง ซึ่งควรจะเป็น 'ชนกลุ่มน้อย' หรือเป็นคนที่ย่าง 'ชนกลุ่มน้อย' เพื่อบังหน้า ผู้เสียภาษีถูกหลอกลวงอย่างไม่ยุติธรรม เราไม่จำเป็นต้องช่วยเหลือเชื้อชาติหนึ่งมากกว่าอีกเชื้อชาติสำหรับตำแหน่งงานในรัฐบาล การเลื่อนตำแหน่งหรือการเลิกจ้างอีกด้วย และสำหรับการศึกษา เรามาช่วยผู้ที่ต้องการ โดยไม่คำนึงถึงเชื้อชาติ!"

KALI FONTANILLA: "พ่อของฉันเป็นผู้ย้ายถิ่นจากจามาิกา แต่แม่เลี้ยงดูฉันมาคนเดียวอย่างยากจน สามี่ของฉันเป็นคนเม็กซิโก/เปโอโตริโก เราภูมิใจในความหลากหลายเชื้อชาติ ฉันเป็นนักศึกษาเกียรตินิยมจากมหาวิทยาลัยแห่งรัฐแคลิฟอร์เนียที่มีหลายปริญญา ฉันเคยสอนนักเรียนผิวดำที่ Compton ตอนนี้ฉันช่วยนักเรียนชาวละตินให้เข้ามหาวิทยาลัยแห่งรัฐแคลิฟอร์เนียจากความดีเลิศ (เช่นเดียวกับฉัน) ไม่ใช่โควตา! ข้อเสนอที่ 16 เป็นการก้าวถอยหลังครั้งใหญ่ ที่จะสร้างความเสียหายให้กับนักเรียนทุกคนที่เราต้องการช่วยเหลือ ไม่มีควมจำเป็นต้องลดมาตรฐาน! ฉันรักการสอน แต่ข้อเสนอที่ 16 จะทำให้โรงเรียนระดับอนุบาลถึงมัธยมปลายเสียระบบ"

อย่าแบ่งแยกเรา รวมเราเข้าด้วยกัน ลงคะแนนเสียง ไม่รับ!

TOM CAMPBELL อดีตคณบดี Haas School of Business, University of California, เมือง Berkeley

LEO TERRELL ทนายความด้านสิทธิทางแพ่ง

KALI FONTANILLA ครูจากโรงเรียนรัฐบาล

★ ข้อโต้แย้งเพื่อคัดค้านข้อเสนอที่ 16 ★

สภานิติบัญญัติแห่งรัฐแคลิฟอร์เนียต้องการให้ท่านขีดฆ่าข้อความสำคัญเหล่านี้ออกจากรัฐธรรมนูญของรัฐ: "รัฐจะไม่เลือกปฏิบัติ หรือให้การปฏิบัติแบบสิทธิพิเศษ แก่บุคคลหรือกลุ่มใด ๆ บนพื้นฐานของเชื้อชาติ เพศ สีผิว ชาติพันธุ์ หรือชาติกำเนิด ในการดำเนินการเกี่ยวกับ การจ้างงานของภาครัฐ การศึกษาของประชาชน หรือการจัดซื้อจัดจ้างของภาครัฐ" *อย่าทำ! ลงคะแนนเสียง ไม่รับ*

คำเหล่านี้ที่ได้รับการลงมติรับโดยผู้ลงคะแนนเสียงของรัฐแคลิฟอร์เนียในปี 1996 ให้เป็นข้อเสนอที่ 209 ควรจะคงอยู่
อย่างนั้น การปฏิบัติต่อทุกคนอย่างเท่าเทียมกันเท่านั้นที่จะ
ทำให้รัฐที่มีความหลากหลายอย่างมากเช่นรัฐแคลิฟอร์เนีย
นั้นสามารถให้ความยุติธรรมแก่ทุกคนได้

การเพิกถอนนั้นจะเป็นการก้าวถอยหลัง
การเลือกปฏิบัติในลักษณะเช่นนี้ถือเป็นภัย เพราะจะแบ่งพวก
เราในเวลาที่เราจำเป็นต้องรวมตัวกัน นักการเมือง
ต้องการปฏิบัติแบบมีสิทธิพิเศษกับคนโปรด นักการเมืองคิดว่า
จะสามารถ "แก้ไข" ต่อการเลือกปฏิบัติในอดีตต่อชนกลุ่มน้อย
และสตรี โดยการเลือกปฏิบัติต่อชนกลุ่มน้อยอื่น ๆ และผู้ชายที่
ไม่ได้กระทำความผิดใด ๆ การลงโทษผู้บริสุทธิ์จะทำให้เกิดวงจรของ
"ไม่พอใจไม่มีที่สิ้นสุด *ทางเดียวที่จะหยุดการเลือกปฏิบัติได้ คือ
ต้องหยุดเลือกปฏิบัติ*

ช่วยเหลือผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือจริง ๆ

ไม่ว่าชาวอเมริกาเชื้อสายเอเชียหรือคนขาวทุกคนจะได้
เปรียบ ไม่ว่าคนละตินหรือคนดำทุกคนจะเสียเปรียบ รัฐของ
เรามีผู้ชายและผู้หญิงที่ประสบความสำเร็จจากทุกเชื้อชาติและ
ชาติพันธุ์ เราอย่าสร้างภาพพจน์ที่ว่าชนกลุ่มน้อยและผู้หญิงไม่
สามารถทำอะไรได้นอกจากจะได้รับสิทธิพิเศษ

ในขณะเดียวกัน รัฐของเรายังมีผู้ชายและผู้หญิงจากทุกเชื้อชาติ
และชาติพันธุ์ ที่อาจใช้ความช่วยเหลือมากอีกหน่อย กฎหมาย
ปัจจุบันอนุญาต "การยืนยันสิทธิประโยชน์" ในลักษณะนี้
ตราบใดที่ไม่ได้เลือกปฏิบัติ หรือให้การปฏิบัติแบบสิทธิพิเศษ
บนพื้นฐานของเชื้อชาติ เพศ สีผิว ชาติพันธุ์ หรือชาติกำเนิด
ตัวอย่างเช่น มหาวิทยาลัยรัฐสามารถช่วยเหลือนักเรียนที่มาจาก
ครอบครัวรายได้น้อย หรือนักเรียนที่เป็นคนแรกในครอบครัวที่
ได้เข้าเรียนในวิทยาลัย รัฐสามารถช่วยเหลือธุรกิจขนาดย่อม

ที่ก่อตั้งธุรกิจโดยบุคคลที่รายได้น้อยหรือที่สนับสนุนบุคคลที่มี
รายได้น้อยสำหรับโอกาสในการทำงาน

แต่หากค่าเหล่านี้ถูกใส่เข้าไปในรัฐธรรมนูญของรัฐแล้ว
มหาวิทยาลัยแห่งรัฐแคลิฟอร์เนียจะมีอิสระที่จะให้ความสำคัญ
มากกว่าลูกสาวของคณงานในฟาร์มเพียงเพราะเขามาจากกลุ่ม
"ที่ด้อยโอกาส" นั่นคือ *ไม่ยุติธรรม*

ช่วยเหลือผู้เสียภาษี

ก่อนที่จะผ่านข้อเสนอ 209 รัฐแคลิฟอร์เนียและรัฐบาลท้องถิ่น
จำนวนมากดูแลระบบราชการที่มีค่าใช้จ่ายสูง ซึ่งมีการปฏิบัติ
แบบมีสิทธิพิเศษในการจัดซื้อจัดจ้างของภาครัฐ บนพื้นฐาน
ของเชื้อชาติ เพศ หรือชาติพันธุ์ของเจ้าของธุรกิจ ผู้เสนอราคา
ที่มีคุณสมบัติต่ำที่สุดอาจถูกปฏิเสธ การวิจัยที่รอบคอบที่มีการ
ทบทวนโดยผู้ร่วมอภิปรายของนักเศรษฐศาสตร์แห่งมหาวิทยาลัย
แห่งรัฐแคลิฟอร์เนียพบว่าสัญญา CalTrans ที่ควบคุมโดย
ข้อเสนอที่ 209 ช่วยประหยัดเงินได้ 5.6% เมื่อเทียบกับสัญญา
ที่ไม่ใช่ 209 ในระยะเวลาสองปีหลังจากมีการบังคับใช้ หาก
การประหยัดเงินสำหรับสัญญาของรัฐบาลอื่นใกล้เคียงเท่า
นี้ การเพิกถอนบทบัญญัติรัฐธรรมนูญนี้ทำให้เกิดค่าใช้จ่ายแก่
ผู้เสียภาษี *หลายพันล้านดอลลาร์*

สิทธิที่เท่าเทียมกันเป็นพื้นฐาน

การห้ามการปฏิบัติแบบมีสิทธิพิเศษบนพื้นฐานของเชื้อชาติ เพศ
สีผิว ชาติพันธุ์ หรือชาติกำเนิด เป็นพื้นฐานของหลักความเชื่อ
ของชาวอเมริกา ซึ่งมีอยู่ในรัฐธรรมนูญสำหรับเราทุกคน . . .
ทั้งในปัจจุบันและสำหรับคนรุ่นต่อไป *อย่าทิ้งมันไป*
ลงคะแนนเสียง ไม่รับ

WARD CONNERLY ประธาน
กลุ่มชาวแคลิฟอร์เนียเพื่อสิทธิที่เท่าเทียมกัน
GAIL HERIOT ศาสตราจารย์ด้านกฎหมาย
BETTY TOM CHU อดีตกรรมการแก้ไขรัฐธรรมนูญ
แห่งรัฐแคลิฟอร์เนีย

★ การหักล้างข้อโต้แย้งที่คัดค้านข้อเสนอที่ 16 ★

*ยื่นหยัดเพื่อค่านิยมของรัฐแคลิฟอร์เนีย ยื่นหยัดเพื่อต่อต้านการ
เลือกปฏิบัติ*

ชาวแคลิฟอร์เนียยอมรับว่า ทุกคนสมควรได้รับโอกาสที่เท่า
เทียมกันเพื่อประสบความสำเร็จ โดยไม่คำนึงถึงเพศ หน้าที่
หรือสถานที่เกิด เรายอมรับว่าผู้หญิงควรจะได้รับค่าตอบแทน
เท่ากับผู้ชาย และเด็กทุกคนไม่ว่าจะมีภูมิหลังหรือสีผิวใดสมควร
ที่จะได้เข้าถึงโรงเรียนที่ดี

ผู้คัดค้านใช้ภาษาที่โกหก เพื่ออ้างว่าพวกเขาสนใจถึงอนาคต
ของรัฐแคลิฟอร์เนียจริง ๆ แล้วแนวทางของพวกเขาทำให้เรา
ก้าวถอยหลัง

ธุรกิจที่ผู้หญิงและคนผิวสีเป็นเจ้าของเสียเงิน 1.1 พันล้าน
ดอลลาร์ในแต่ละปี เพราะสัญญาที่กำกับไว้จะติดไปอยู่กับคน
จำนวนน้อยที่ร่ำรวย ผู้หญิงได้รับค่าตอบแทนเพียง 80 เซนต์
จากหนึ่งดอลลาร์และผู้หญิงผิวสีได้รับน้อยกว่านั้นอีก
ทางเดียวที่จะทำให้รัฐแคลิฟอร์เนียก้าวไปข้างหน้าได้คือต้อง
ผ่านข้อเสนอที่ 16 ขยายโอกาสที่เท่าเทียมกันสำหรับทุกคน
และต่อสู้กับการเหยียดสีผิวของระบบ

ในการผ่านข้อเสนอที่ 16 ชาวแคลิฟอร์เนียสามารถ:

- จัดการกับการเลือกปฏิบัติในทุกรูปแบบ และขจัดอุปสรรคของ
โอกาสที่เท่าเทียมกัน
- ต่อสู้กับการเลือกปฏิบัติในค่าจ้างตามเพศ

- ให้ผู้หญิงผิวสีได้มีโอกาสที่เท่าเทียมกันในการเลื่อนตำแหน่ง
งานและตำแหน่งผู้นำ
- ขยายโอกาสทางอาชีพและการศึกษาในด้านวิทยาศาสตร์
และเทคโนโลยีให้กับเด็กผู้หญิง

*รัฐแคลิฟอร์เนียสามารถเข้าร่วมกับรัฐอื่นอีก 42 รัฐในการดำเนินการ
เพื่อไปสู่โอกาสที่เท่าเทียมกันโดยการลงคะแนนเสียง รับ
ข้อเสนอที่ 16*

ในฐานะชาวแคลิฟอร์เนีย เราให้ความสำคัญกับความหลากหลาย
และความเท่าเทียมกัน เราทราบดีว่าการยุติการเลือก
ปฏิบัติและส่งเสริมความเท่าเทียมกันเป็นสิ่งที่ดีควรทำ

ในช่วงเวลาที่ไม่แน่นอนของโควิด-19 เราสามารถสร้างรัฐ
แคลิฟอร์เนียในอนาคตที่แสดงให้เห็นถึงค่านิยมของเราโดยการ
ลงคะแนนเสียง รับ ข้อเสนอที่ 16

รับข้อเท็จจริงได้ที่ VoteYesOnProp16.org

E. TOBY BOYD ประธาน
สมาคมครูรัฐแคลิฟอร์เนีย
NORMA CHAVEZ-PETERSON ผู้อำนวยการบริหาร
ACLU แห่งเมือง San Diego และเทศมณฑล Imperial
DR. BERNICE A. KING ซีอีโอ
The Martin Luther King, Jr. Center

